



VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No 50 51

ST-ANDRÉ AVELLIN, Qué.

Jeudi le 24 octobre 1963

Abonnement : \$2.00 par année

La chance favorise M. Ménard



Voici un autre chasseur qui a été réellement chanceux lors de l'ouverture de la chasse dans le territoire de la "Petite-Nation". Il s'agit de M. Ménard de Plaisance qui a été le grand responsable de la capture d'un magnifique "buck", pesant environ 175 lb. Il était accompagné de Messieurs Hervé Lacoste, Régent Ménard, et Laurier Ménard, qui n'apparaissent pas sur la photo.

Photo Gill.

Les fermières de Montebello

Le Cercle de Fermières a tenu son assemblée mensuelle le 17 octobre dernier. Environ quarante dames étaient présentes. L'assemblée a approuvé l'achat de plusieurs nouveaux volumes afin d'enrichir la bibliothèque. Au programme il y avait un concours de mitaines. Plusieurs paires furent apportées et deux prix en argent furent tirés et gagnés par Mmes Armand Pomainville et Donat Titlitt. Quelques paires de mitaines furent laissées au Cercle afin de contribuer au don de vêtements, destinés à des colons dans le besoin, par l'entremise du Cercle.

Il a été question d'un cours de premiers soins à domicile qui doit avoir lieu dans quelques semaines à notre local. Plusieurs dames ont donné leur nom.

Les dames se sont ensuite groupées en équipes afin de trouver des suggestions en vue de l'exposition du comté et de l'exposition locale de 1964. A cet effet la présidente a invité les dames à monter des pièces de tissage en groupe, et quelques dames prêtèrent leur concours pour commencer l'ourdissage d'une pièce destinée à des linges à vaisselle.

Après avoir choisi la date de la Partie de cartes annuelle qui aura lieu le 17 novembre, l'assemblée fut ajournée au 21 novembre.

Les dames qui travaillent pour la Société Nationale du Cancer ont repris leurs activités. L'objectif est de 1,000 pansements par mois. A l'avenir on fera des pansements au local du cercle tous les jeudis à partir de 1,30 h. p.m., excepté le 3e jeudi du mois qui est le jour de l'assemblée mensuelle. Sont invités tout particulièrement, les groupes de Papineauville et de St-André-Avellin à se joindre au groupe de Montebello une fois par mois afin de travailler en commun à cette oeuvre si humanitaire.

Ray. Clouston.

HEUREUX CHASSEURS



Des félicitations s'adressent à M. Fernand Calvé de St-André-Avellin, qui est parvenu à capturer un magnifique "buck" d'environ 225 lb., dès la deuxième journée de chasse. Il était accompagné de ses deux frères Clermont et Jean-Guy, ainsi que de Michel Langlois.

Photo Gill.

ST-SIXTE :

Comité de Développement de la Vallée de la Petite Nation

Jeudi dernier à St-Sixte avait lieu tel qu'annoncé précédemment une assemblée du Comité de Développement de la Vallée de la Petite-Nation. La première en effet depuis le grand ralliement du mois de septembre au "vieux Pin". Le maire S.H. Gabriel Bolvin souhaite à tous les délégués une cordiale bienvenue.

Cette assemblée fut appelée principalement pour former les cadres c'est-à-dire, nommer l'exécutif composé de cinq membres en plus du président et du secrétaire temporaire. L'exé-

cutif est aussi temporaire puisqu'il fut décidé de tenir une élection pendant la première quinzaine de mars. Le travail actuel est de former une constitution avant d'entamer le travail d'avancement à l'échelle régionale.

Il fut aussi décidé que l'exécutif se réunirait une fois par mois pour préparer l'assemblée générale de chaque mois. Les assemblées se transporteront de place en place afin de donner la chance à toutes les municipalités d'y participer.

en résumé

Pour s'épanouir de bonne façon, l'adolescent moderne demande des preuves, il ne croit plus aux conseils donnés selon vos expériences vécues..... P. 2

Les "Bout'en Train", groupe récréatif de Ripon rendent visite à leurs amis de Papineauville "Les P'tits Bonheurs" P. 3

Le premier chevreuil fut abattu samedi matin à 8 heures; les heureux chasseurs le présentèrent à l'Hotel des Monts à 9 heures a.m. afin de se mériter une prime P. 4

Pour faire suite à la Semaine Nationale des Produits de la Forêt, le congrès de l'Association Forestière de l'Outaouais se tiendra à Hull le 30 octobre. Le conférencier invité sera l'Hon. Lucien Cliche, ministre des Terres et Forêts du Québec P. 5



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et Imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

Rédaction : P. JOBIN

REPRESENTANTS :

- THURSO : M. N. HOTTE
- PAPINEAUVILLE : Mme Th. GAGNON
- ST-ANDRE : M. G. LANTHIER
- MONTEBELLO : Mr F. LALONDE
- FASSETT : Mme R. MENARD
- PLAISANCE : Mlle R. LAPLANTE

Journal dévoué aux intérêts de :

- La Petite Nation : Thurso, Plaisance
- Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile,
- Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel,
- Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chéneville,
- N.-D.-de-la-Paix, St-André-Avellin

Abonnement : Canada : 1 an -----\$2.00 Hors du Canada : 1 an-----\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

EDITORIAL

L'ADOLESCENT

MODERNE

par Thérèse Gagnon.

L'ADOLESCENT MODERNE, POUR S'ÉPANOUIR DE LA BONNE FACON, NE CROIT PLUS AUX CONSEILS DONNÉS SELON VOS EXPERIENCES VÉCUES, MAIS DEMANDES DES PREUVES.

N'est-il pas vrai que vos jeunes, aujourd'hui se fichent pas mal de vous quand vous dites: "dans notre temps" oui... ce qu'ils demandent sans nous le dire, c'est "qu'est-ce que tu vaux, toi pour me parler ainsi". Les références que la vie laisse en héritage, même à ceux qui ont travaillé dur pour les mériter n'ont aucune valeur à leurs yeux, ce qui compte pour eux, c'est aujourd'hui, en d'autre mot la vie tout court, celle qu'eux mènent présentement.

Tous autant que nous soyons, chacun à notre façon peut-être mais tout de même, aux yeux des jeunes nous sommes des éducateurs: Religion, humanisme, comportement social, instruction etc. etc. Sur chacune de ces matières ils ont besoin d'un modèle... et c'est à nous qu'ils demandent d'être les modèles.

Pour pouvoir transiger avec eux, il nous faut être des modèles... nos méthodes pédagogiques sans cesser d'exiger beaucoup, doivent s'y prendre

autrement. Nous avons à avouer un bien piètre bilan en rapport avec notre travail auprès des adolescents, voilà pourquoi les jeunes exigent des preuves, puisqu'ils ne voient pas suffisamment autour d'eux, des témoins de l'amour et de l'amitié, des modèles d'hommes chrétiens, d'hommes achevés, cultivés et heureux, de types complets en santé physique et spirituelle. En doublant l'intérêt que nous avons déjà pour eux, ils comprendront la ferveur que nous apportons à se dévouer pour eux de toutes les manières, et petit à petit ils apprendront avec plaisir, à lire, à écrire, à jouer, à affronter le public, et l'intérêt étant créé, ils découvriront graduellement la nécessité et la force de ce qu'ils croient des entraves et qui leur apparaîtra dorénavant une condition d'achèvement et d'épanouissement intérieur dans l'activité, car ils auront compris en nous prenant pour modèles, que pour écrire correctement, pour posséder un sport, un talent, pour bien se présenter en public; les lois, les techniques et les conventions demeurent et que même si les conditions de vie changent selon l'époque où nous vivons, les conventions, elles, ne changeront jamais.

Drôles d'idées

Ma blonde est aussi belle qu'il ya cinq ans, mais ça lui prend une demi-heure de plus, pour l'être.

Beaucoup d'hommes portent les pantalons dans la maison, mais ils sont souvent cachés par un tablier.

Le professeur distrait; Celui qui en partant embrasse la porte et donne une poussée à sa femme.

Pour beaucoup de jeunes gens, il n'existe pas de problème de stationnement mais un problème après le stationnement.

Le magicien le plus populaire est celui qui change un tapis en cendrier avec un petit geste du doigt.

C'est une saudine de bonne affaire que je m'appelle Clophas! Pourquoi demande Mifs? Parce que c'est comme ça que tout le monde m'appelle.

La télévision affecte vraiment les enfants. Hier mon petit disait en faisant sa prière: "ET donnez-nous aujourd'hui, notre pain quotidien, enrichi de vitamines, et pas plus cher que ça."

Si les taxes continuent de monter va falloir qu'un homme travaille comme un chien pour venir à bout de faire une vie de chien.

Elle a la tête aussi vide qu'une salle à déjeuner dans un hôtel des Chutes Niagara.



Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73 St-André Avellin.



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

- Conrad Lanthier** C. d'A.A. Tél. Rés.: 134
Agent de District
- Hermas Lacoste** C. d'A.A. Tél. Rés.: 69
Agent
- Robert Langlois** Tél. Rés.: 105 W
Représentant



ELLE A DU OUBLIER DE RENOUVELLER

SON ABONNEMENT A

"LA VALLEE DE LA PETITE NATION

COUPON D'ABONNEMENT

LA VALLEE DE LA PETITE NATION

Le196.....

Messieurs,
Ci - inclus vous trouverez la somme de \$pour an (s) d'abonnement au journal "LA VALLEE DE LA PETITE NATION".

Veillez l'envoyer à l'adresse suivante

Abonnement : \$2.00 pour un an .

CARTES PROFESSIONNELLES

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.
Notaire

Tél.: 44 ST- ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD
Chir. - Dentiste

Tél.: 96 ST - ANDRE AVELLIN, QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS
Médecine générale

Tél.: 14 ST - ANDRE AVELLIN, QUE

GERALD ROBERT
NOTAIRE - NOTARY

THURSO Papineauville
985-2941 Tél. 427-5581

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE
OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE
10.00 a.m. a 2.00 p.m.
St-André Avellin: Chez M. NAP. CHARRON
a partir de 3 hres p.m.
DATE : 2e et 4e Samedi de chaque mois
SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

Dagenais & Dagenais
AVOCATS

GATINEAU, P.Q.
159, DEUXIEME AVENUE
TEL.: 663-2457

VENDREDI SOIR:
PAPINEAUVILLE, P.Q.
TEL.: 427-5581

ABONNEZ VOS AMIS A

"LA VALLEE DE LA PETITE NATION"

AUGMENTEZ VOS REVENUS

ANNONCEZ DANS

"LA VALLEE DE LA PETITE NATION"

LES BOUT EN TRAIN DE RIPON EN VISITE CHEZ LES P'TITS BONHEURS DE PAPINEAUVILLE

Vendredi soir dernier les nouveaux baptisés: Groupe Récréatif de Ripon, "Les bout'en train" rendaient visite aux "P'tits Bonheurs" à l'occasion de leur soirée récréative régulière du vendredi.

Leur participation à chaque activité de la soirée a convaincue tout le monde qu'ils portaient très bien leur nom. Il est de plus assez surprenant de constater le travail déjà fait en répertoire de danse. Les Sabourin et Clouton, sont vraiment les gens qu'il fallait à la jeunesse de Ripon.

Durant l'intermission, Mlles Diane Sabourin et Micheline Massie interprétèrent avec beaucoup de brio deux chansons du palmarès français. On dit que Diane Sabourin est présentement la gagnante de la semi-finale du concours d'amateurs qui s'est

tenu à Ripon dernièrement. Nul doute qu'elle n'aura aucune difficulté à se classer bonne première en finale, si l'on en juge par la qualité de son interprétation, sa belle personnalité et sa voix plus qu'agréable.

Félicitations, Loisirs de Ripon! vous avez visé juste, en choisissant des moniteurs comme Lucie et Pierre Sabourin, et surtout mis le doigt sur le bobo, en les faisant seconder d'un homme comme Raymond Clouton.... Nous, de Papineauville, vous souhaitons un succès retentissant dans toutes vos activités, et, comme le dit si bien la Fédé: Plus on se tasse, plus on a de monde, plus on a de monde, plus on a du fun... et bienrevenez nous voir et nous irons à notre tour.....

RIPON

Lors de notre dernière soirée d'amateurs en la Salle Municipale de Ripon le Groupe Récréatif fut baptisé sous le nom de "Bouts en train" le choix fut fait par les membres du Groupe Récréatif eux-mêmes après avoir reçu de l'assistance plus de cinquante suggestions de noms aussi jolis les uns que les autres. Cependant plusieurs sont déjà choisis par d'autres groupes de tous les coins de la province.

La soirée d'amateurs dite semi-finale fut des plus intéressantes. Les talents n'ont pas... manqués à l'heure de la fermeture nous n'avons pas encore réussi à passer tous ceux qui avaient donné leurs noms pour participer à la réussite de cette soirée. La lutte pour le gagnant fut des plus contestée. Diane Sabourin un jeune talent en herbe sorti vainqueur.

Je souhaite en terminant, une longue vie au nouveau groupe Récréatif, les "B'tes en train" de Ripon.

Ray. Clouton.

NOCES D'OR



Jubilée d'Or... Dernièrement en l'église de Chénéville, M. l'Abbé Henri Bélanger, curé de la paroisse de St-Félix-de-Valois, a chanté une messe en l'honneur du 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Napoléon Diné. Environ 300 parents et amis s'étaient réunis pour célébrer cet anniversaire. Les jubilaires comptent quatre enfants, 30 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants.

CONCOURS DE LA MEILLEURE HISTOIRE

Ma montre.

Un homme échappe sa montre sur le trottoir. Un autre homme lui demande: "Est-ce que votre montre s'est arrêté, lorsque vous l'avez échappée?"

Bien sur que Oui, qu'elle s'est arrêté, penses-tu qu'elle était, pour passer à travers le trottoir.

Francine Montreuil,
Montpellier.

NAISSANCES

M. et Mme André Pilon de St-André-Avellin, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Claire, Céline, Nathalie. Parrain et marraine: M. et Mme Orlin Lauzon (Marie-Claire Pilon), oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gaston Meloche (Muguette Pilon), tante de l'enfant.



J. Kavanagh, prop.

▼ COUT MODIQUE - PLAN G.M.A.C.

Distributeur des Produits G.M.
KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE: 423-8224

MONTEBELLO, QUE.



Romain Charlebois,
Président.

ATTENTION CHASSEURS!**Sous le signe de la fine gachette**

Cinq chasseurs quidés par Max Gros-Louis, qui n'est pas un visage pâle, ont réussi à décrocher le trophée du concours de chasse de l'Hotel des Monts, avec le premier chevreuil abattu en 1963 dans la région de Montpellier. Une femelle de 64 lb., vidée, qui fut abattue dans la "grande passe", le samedi 19 octobre à 8.00 A.M. A neuf heures de l'avant-midi, les chasseurs étaient à l'Hotel des Monts pour toucher leur prime, offerte par M. Rock Séguin, propriétaire de l'Hotel des Monts. Le lendemain, un autre chasseur du groupe, Pierre Garnier, a frappé une

grosse femelle, qui fut finalement descendue plus bas, par d'autres chasseurs.

Des chasseurs qui partent contents de leur chasse, et de la chaude hospitalité des hôteliers, Séguin, Noël Galarneau, Raymond Galarneau, Jacques Gros-Louis, Max Gros-Louis, Pierre Garnier, Jacques Garnier.

Qui vous assurent qu'il reste encore de nombreuses bonnes prises.

Signé: Un indien huron, qui connaît la région par cœur,

MAX GROS-LOUIS.

Ils reviennent enchantés de leur tournée en forêt

La chasse vient de débiter, et déjà un chevreuil! M. Yves Quevillon accompagné de son beau-frère Edmour Dumouchel de St-André-Avellin, sont revenus enchantés de leur première tournée en forêts, alors que leur guide a fait cette magnifique capture. Cette bête dépasse 200 lb. Messieurs Jean-Claude Charlebois et Aurèle Leduc, qui accompagnaient les deux messieurs ci-haut mentionnés, n'apparaissent pas sur la photo.

Photo Gill.

GATEAU AUX GRAHAMS ET AUX ABRICOTS

20 BISCUITS GRAHAM, roulés en fines miettes (environ 1 2/3 tasse)
1 tasse de noix hachées
1/2 c. à thé de cannelle
1/2 c. à thé de sel
1/2 c. à thé de poudre à pâte
1/2 tasse de shortening
1/4 de tasse de sucre
4 oeufs, séparés
1/2 tasse de lait
3 tasses de crème épaisse
2 c. à table de sucre en poudre
1 bocal de 16 onces de confiture aux abricots

Mélanger les cinq premiers ingrédients. Défaire le shortening en crème, ajouter le sucre graduellement. Batre jusqu'à consistance légère et floconneuse; ajouter les jaunes d'oeufs et bien mélanger. Ajouter alternativement les ingrédients secs et le lait au mélange aux oeufs. Batre les blancs d'oeufs fermes mais non pas secs et les incorporer dans la

pâte. Déposer la pâte à la cuiller dans 4 moules de 8 pouces doublés de papier ciré graissé. Cuire 20 minutes à four doux (325°F.). Retirer des moules et faire refroidir. Il y aura de légères bulles à la surface des étages.

Fouetter la crème épaisse avec le sucre en poudre. Étaler, sur chacun des étages, de la crème fouettée et de la confiture aux abricots. Placer les étages l'un sur l'autre. Garnir de moitiés de noix. Faire refroidir environ 4 heures. 8 à 10 portions.

GÂTEAU AUX GRAHAMS ET AUX ABRICOTS: Le papa et tous les autres membres de la famille raffoleront de ce dessert de gala fait avec des BISCUITS GRAHAM, de la crème fouettée et de la confiture aux abricots. C'est peut-être un peu long à préparer, mais ça en vaut la peine.

Augmentez vos revenus en annonçant

dans

"LA VALLEE DE LA PETITE NATION"

Téléphone: 608-331

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste
GRILL — DANSE — ORCHESTRE
Salle de banquet pour réception
Licence au complet
Aucun frais de couvert Parking gratis
Montpellier, P.Q.



TOUS LES CHASSEURS SONT INVITES

A PRENDRE PART

**A NOTRE
CONCOURS**

VENEZ PASSER D'AGREABLES MOMENTS
CHEZ ROCH ET ROSE

AVEC YVES ET SON ORCHESTRE:
LES FLYINGS NOTES

Tous les samedis et dimanches

Quadrilles - danses carrees- westerns populaires

Prix spéciaux pour réceptions de noces

VENEZ COMPARE NOS PRIX

DECES

A Montréal, le 14 octobre 1963, à l'âge de 81 ans, est décédée Odélie Bellemare-Plante; épouse de Camille Corbeil, demeurant à Notre-Dame-de-la-Paix. Ouvre son époux, elle laisse dans le deuil: (En première nocés), Mme René Desbiens (Dorilda), Mme Raymond Landry (Diana), Rézina Plante-Lépine, épouse de feu Hubert Lépine, toutes de Montréal; trois garçons: Roméo Plante, Lionel Plante, Emille Plante, tous de Montréal également. (En seconde nocés), sept belles-filles: Mme Aurélien Charbonneau, (Anna), Mme Aldéric Léonard (Alicia), Mme Conrad Tessier (Jeannette), de Montréal, Mme Régent Denis (Florence), Mme Yvelin Filion (Aurélien) de Montebello, Mme Rogathe Ménard d'Orléans, Mme Donat Lanthier de St-André-Avellin

trois beaux-fils: M. Laurent Corbell de Ville de Vimont, M. Napoléon Corbeil et René Corbeil de Lachute. La dépouille mortelle était exposée aux salons Roland Bisson de Montréal, d'où partit le cortège funèbre, pour se rendre à l'église de Notre-Dame-de-la-Paix, où le service fut chanté. L'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES:
Devenez représentante AVON
et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Namur, Boileau, St-Emile de Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P.O. Box 1060
Aylmer, Quebec.

**POUR VOS ASSURANCES
VIE - RENTE - FEU - AUTO**

FAITES CONFIANCE A UNE COMPAGNIE
DE Chez Nous

**LES PREVOYANTS
DU CANADA**

BERNARD PILON
St-André-Avellin,
C.P. 61 - Tél: 147



**ATTENTION
CHASSEURS!**



VENEZ PESER VOS CHEVREUILS

**Concours Annuel
HOTEL DES MONTS
Montpellier, Que.**

**REGLEMENTS DU CONCOURS**

LES DEUX PREMIERS CHEVREUILS

qui arriveront les premiers le 19 octobre - Prix: Chacun un 26 onces de Rye

CHAQUE SAMEDI SOIR: 1.00 P.M. - SAISON DE CHASSE

3 Prix souvenir seront distribués aux chasseurs

- Un pour le plus gros buck
- Un pour la plus grosse femelle
- Un pour le plus petit chevreuil } **DE LA SEMAINE**

DIMANCHE 24 NOVEMBRE 1963 PARTY DES CHASSEURS

Souper aux beans
Distribution des trophées

Trophée Dow: La plus grosse femelle de la saison
Trophée Labatts: Le plus gros buck de la saison
Surprise: Le plus petit chevreuil de la saison



UN HABIT COMPLET DE CHASSEUR SERA TIRE AU SORT PARI MI TOUS LES CHASSEURS QUI AURONT PESER LEURS CHEVREUILS A L'HOTEL DES MONTS

Un ministre a Hull

"Pour faire suite à la Semaine Nationale des Produits de la Forêt qui sera proclamée partout au Canada et aux Etats-Unis du 20 au 26 octobre, il y aura beaucoup d'autres activités qui intéressent particulièrement tous le monde qui aime la forêt et ce qu'elle apporte de bien-être à notre population.

Par exemple, le 30 octobre, à Hull, aura lieu le congrès de l'Association Forestière de l'Outaouais, à l'hôtel Duvernay. Le conférencier au banquet sera l'Hon. Lucien Cléche, ministre des Terres et Forêts du Québec. Il y aura beaucoup d'invités de marque: en particulier le Dr. L.Z. Rousseau, i. f., sous-ministre des Forêts à Ottawa et les présidents des compagnies Eddy, Singer, MacLaren, Gillies et C.I.P.

Lors du banquet on remettra des certificats de Fermes Forestières à MM. L.E. Hird de Thurso, Ross Webster du Lac Commandant, Jean-Marie Chamillard de Gatineau et Earle Fulford de Shawville.

Puis du 21 au 23 octobre, aura lieu à Québec le congrès annuel des Ingénieurs Forestiers du Québec et le 24, à Montréal, un grand banquet offert par le Maire Drapeau, au Restaurant Hélène de Champlain, à l'occasion de la Semaine Nationale des Produits de la Forêt

Pour certains cela semble être beaucoup trop... de bois à la fois... mais ça fait tout de même vivre une bonne partie de nos gens de chez-nous."

J. -Adrien Larrivé,
Ingénieur Forestier.

FASSETT

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Joseph Labonté, à Claude Gravel Hospitalisés à la Smith Clinic d'Hawkesbury de la part des parents et amis.

M. Mme Charlie Stuart sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée Marie, Loiraine, Sylvie.

Parrain et marraine: Robert et Johanne frère et soeur, de l'enfant.

Porteuse: Mme Yvon Boucher tante de l'enfant.

Bonne fête à M. André Charlebois de la part de son épouse ses enfants.

M. Mme Henri Lafontaine de Ste - Agathe rendaient visite à M. Mme Alphée Gégoux.

Nos meilleurs vœux de bonheur à M. Mme Etienne Brazeaudont le mariage a été célébré la semaine dernière, de la part des parents.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme René Ménard correspondante du Journal "Vallée de la Petite-Nation", à Fasset hospitalisée à la clinique Smith d'Hawkesbury de la part de ses enfants et amis.

M. Paul Emile Ipperciel et M. Bernard Blais deux heureux nemrods sont revenus de leur voyage de chasse enchantés avec une belle chasse, 2 orignaux.

Félicitations des amis de Fasset.

On fête Noel Matte

Dimanche dernier, à l'hôtel des Monts à Montpellier, a eu lieu la fête, organisée en l'honneur de M. Noel Matte, qui quittera le célibat d'ici quelques jours. Un groupe de parents et d'amis s'étaient réunis en cette occasion. Dès son arrivée à l'hôtel des Monts, le maître de cérémonie se chargea de lire l'adresse qui lui était décernée, et en plus, une jolie bourse lui fut remise. Il y eut du plaisir pour tout le monde.

Témoin.

VA et VIENT

Monsieur et Madame Arthur Whissell et son garçon Hervé Whissell et leur fille madame Forget ont visité leur garçon René Whissell qui est frère à l'Institution des Sourds-muets à Québec et à Charlesbourg.

REMERCIEMENTS

Les enfants de feu Mme Urgèle Carrière sensible à votre témoignage de sympathie, désirent remercier sincèrement, parents et amis. Ainsi que tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégramme, visite et assistance aux funérailles lors du décès de leur Mère survenue le 9 sept. 1963.

COURRIER DE MONIKA



Q. - Madame, je vous écris car j'ai un gros problème avec ma mère, j'aurai 18 ans bientôt et je ne peux embrasser mon ami tranquille au salon... Résultat depuis quelques temps nous allons à l'extérieur et le fait d'être seul est beaucoup plus dangereux que de se donner une dizaine d'innocents "french kiss" au salon... Dites-moi ce que vous en pensez?

AMOUREUSE.

R. - Je regrette infiniment mademoiselle, mais je ne suis pas assez poire pour croire "aux petits french kiss bien innocents qui se répètent dix fois par veillée". Si vos possibilités de mariage sont éloignées conduisez-vous avec plus de réflexion, car de ce train vous allez directement à l'obligation de vous marier, où si vous préférez; à prendre la vedette du rôle de fille-mère. Vous faites le coq actuellement parce que vous n'acceptez pas que votre maman intervienne dans vos amours avec ce garçon, mais peut-être qu'avant longtemps vous la remercirez à genoux. Vous savez sans doute; que comme l'enfant d'un jouet, l'homme se fatigue de la femme avec qui il a trop joué en temps défendu.

Q. - Monika, depuis bien des semaines je voudrais vous écrire, mais je retarde toujours ma lettre car je crains que vous trouviez mon problème banal. Voilà je suis marié depuis à peine six mois et mon mariage est une réussite car j'ai un mari en or, qui en étant un homme, un vrai n'a pratiquement pas de défaut, mais voilà: il a mauvaise haleine et cela est terrible, quand j'étais fille je me disais qu'une

fois mariée je trouverais les mots pour l'envoyer se faire soigner, mais je n'ai rien trouvé encore. Quand il s'approche de moi j'ai un geste de recul involontaire et je sais qu'il s'en aperçoit et que cela lui fait de la peine... mais c'est plus fort que moi, j'en ai des hauts le coeur. Comment pourrais-je lui faire comprendre à lui si propre, qu'il sent mauvais? Aidez-moi, je ne veux rien briser.

MALHEUREUSE.

R. - Petite Madame, vous vous faites du souci avec des fiens. Je sais qu'il n'est pas agréable d'avoir à dire des choses semblables à un être que l'on aime, mais vous êtes assez sérieuse pour savoir qu'il va falloir vous décider avant qu'il se mette des idées en tête, à cause de votre façon d'agir avec lui. Dites-lui tout bonnement que depuis quelques temps vous remarquez qu'il ne sent pas bon de la bouche, demandez à regardez ses dents, sa gorge, assurez-le que c'est tout nouveau, qu'il doit y avoir quelque chose, et comme vous ne trouverez rien d'apparent à sa maladie, parlez-lui de voir un médecin, au cas où se serait grave. S'il est aussi particulier de sa personne que vous le dites, il ne lambinera pas et prendra tout de suite les précautions nécessaires pour éliminer ces vilaines odeurs. Alors vous serez parfaitement heureuse. Faites-lui lire le courrier cette semaine si vous ne vous décidez pas à parler... J'en profiterai pour demander à tous les lecteurs de faire un petit test d'haleine avec les gens qui les entourent... Ça peut aider plusieurs.

SINCEREMENT VOTRE; MONIKA.

DALMER CLOUTIER
985-2342 PLATRIER THURSO, QUE.

Papineauville
LUMBER CO. LTD.
Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction
427-6264 Papineauville, Que.
TUILLES : Vinyl 1/16" 23¢ garanties a vie

bonicalzi construction LIMITED
808 RUE PRINCIPALE - BUCKINGHAM, QUÉ. - TEL. 986-5644

ATTENTION

Chaque vendredi & samedi

Nouvel Orchestre au
Vieux Pin

Hôtel "Au Vieux Pin"

PETIT LAC SIMON

M. et Mme C. Guy Charlebois Props.

SPECIALITES : BANQUETS - MARIAGES

Réceptions de toutes sortes

ORCHESTRE : JEAN LEDUC ET SON ENSEMBLE

ORCHESTRE

"THE VALIANTS"

Les montres suisses restent
les meilleures du monde

Depuis un an, ces grands artistes que sont les horlogers suisses ont introduit de nouvelles techniques, de nouveaux raffinements et de nouveaux procédés de fabrication. Tous ces perfectionnements ont apporté aux montres suisses modernes un ensemble de qualités qu'on aurait cru impossible de réunir, il y a quelques années seulement.

Bien que ces innovations techniques et d'autres permettent la production de montres meilleures que jamais, les fabricants n'en continueront pas moins de soumettre leurs produits aux 400 épreuves (minimum) qu'ils estiment nécessaires pour l'obtention d'un instrument vraiment précis. Notons qu'à ces épreuves viennent s'ajouter celles qu'on fait subir aux matières premières et qui sont aussi rigoureuses que pour les produits finis.

Le secret de la suprématie mondiale que les suisses ont acquise dans la fabrication des bonnes montres réside dans leur recherche constante de la perfection et de la précision, ainsi que dans leur talent de transformer en réalités les idées et les méthodes d'avant-garde. Ces facteurs de succès s'appliquent aussi bien aux montres bon marché qu'aux instruments les plus spécialisés.

Au cours des douze derniers mois, un grand pas a été fait vers l'obtention de montres rigoureusement hermétiques. Les nouveaux modèles, obturés sous vide, de manière à supprimer tout l'air en dessous du verre avant l'obturation sous pression, offrent plus de résistance à l'humidité et évitent tout risque de condensation. Grâce à l'application de ces nouvelles méthodes, de nombreuses montres sous-marines spécialement conçues possèdent une garantie de résistance jusqu'à 600 pieds de profondeur.

Les montres automatiques ont un aspect nouveau et sont considérablement plus minces. Des mouvements ultra-plats, par exemple, offrent à nos stylistes beaucoup plus de latitude pour rehausser l'apparence de ces modèles qui possèdent

maintenant toute l'élégance voulue pour les grandes circonstances aussi bien que pour tous les jours.

Progrès à noter dans les montres de ce type particulier: beaucoup d'entre elles portent maintenant un calendrier, dispositif qui est fort demandé.

Le plus récent progrès de l'industrie horlogère est la montre suisse électrique, mue par une minuscule pile qui peut fonctionner pendant deux ans sans remplacement. Auparavant, ce type de montre était volumineux et encombrant, comparativement aux modèles automatiques, mais aujourd'hui, les Suisses ont mis au point une montre mince et élégante qui peut aussi être fournie avec calendrier.

La précision du travail ainsi que l'application d'idées nouvelles sont des aspects importants de la fabrication des montres suisses. Mais, ce qui n'a pas moins d'importance pour les acheteurs, c'est l'entière normalisation des pièces qui permet d'atteindre un des buts les plus recherchés de l'industrie horlogère suisse. Aujourd'hui, toutes les pièces des montres suisses sont interchangeables. Les meilleurs horlogers du monde entier possèdent un catalogue complet de ces pièces, ce qui leur permet de réparer rapidement et avec compétence toutes les montres à ancre empierrée sans avoir à retourner la montre au fabricant.

LE DERNIER CRI EN FAIT
DE MONTRES ÉLECTRIQUES

La première montre électrique du monde est dotée d'un calendrier indiquant le quantième: nouvel exemple de la qualité de fabrication des montres suisses. Très mince, comme le veut la mode pour les montres masculines, elle est dotée d'une minuscule pile électrique qui ne doit être changée que tous les deux ans.

Superficies
accrues
en
tournesol

L'augmentation des superficies et l'introduction de nouvelles variétés ont marqué cette année la culture du tournesol dans les Prairies. D'après E. D. Putt, de la Ferme expérimentale de Brandon (Manitoba), ministère de l'Agriculture du Canada, les agriculteurs de l'Ouest ont affecté 38,000 acres à cette culture, dont 30,000 acres au Manitoba, 3,000 en Alberta et 5,000 en Saskatchewan. C'est, pour la Saskatchewan, la plus grande étendue mise en tournesol depuis 1944.

Les variétés oléagineuses figurent pour 60 p. 100 de la récolte cette année, comparativement à seulement 35 p. 100 en 1962. Les autres 40 p. 100 comprennent la variété Mennonite, type à graine volumineuse cultivée en vue de l'exportation aux États-Unis.

Le regain d'intérêt dont bénéficient les types oléagineux tient en partie à l'introduction récente de variétés russes et à la possibilité que les États-Unis produiront en grande partie ce dont ils ont besoin. Cette année le Dakota-Nord et le Minnesota ont cultivé une superficie estimée à 40,000 acres.

Les superficies totales mises en tournesol dans la Saskatchewan et dans l'Alberta, ainsi que 6,000 acres cultivées au Manitoba cette année étaient ensemencées avec les variétés russes Donski 695, VNIMK 6540 et Peredovik. Toutes donnent de bons rendements et ont une teneur oléagineuse beaucoup plus élevée que les variétés hybrides canadiennes Admiral et Advent, connues pour leur résistance à la rouille.

(Suite à la page 8)

WHISSELL

Blocs de ciment pour
construction

4", 6", 8", 10", 12"

Blocs de cheminées — Briques
PatioTuyaux de toutes dimensions
ciment préparé
"Ready Mix"

WHISSELLTOWN - LACHUTE LO.: 2-5264

ARGENT A PRETER

PARTOUT DANS LA PROVINCE

Première et Deuxième Hypothèques

\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour

ACHETER - BATIR ou AMELIORER

votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD. ETC...

Références :

DES CLIENTS SATISFAITS DANS TOUTES LES VILLES
OU REGIONS DE LA PROVINCE DE QUEBEC .

Ecrivez ou Téléphonez

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune

obligation. Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance-vie

Lucien Lacroix 985-2020 Thurso

L'homme subit l'épreuve



Une des plus grandes épreuves qui ait pu frapper Mgr de Laval fut sans doute l'incendie de son séminaire, une première fois le 15 novembre 1701, une seconde fois, le 1^{er} octobre 1705. Dans ce double incendie et cette double reconstruction, le prélat sait voir le gage du succès promis à son œuvre. Il croit dans la fécondité du sacrifice. Il en est ainsi pour un chrétien qui médite la Passion du Christ: la faille apparente cache souvent un grand bienfait de Dieu et présage un égal triomphe de la grâce.

WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR

A OXYGENE

TEL : 53 & 102

ST - ANDRE AVELLIN



N.-D.-de-la-Paix

9 SALONS A VOTRE

SERVICE

N.-D. de la Paix • Papi-
neuveville • Ripon • Chéné-
ville • St-André Avellin •
Thurso • St-Rémi d'Amherst •
St-Emile de Suffolk • Montpel-
lier.

Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé :

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales

Tél: 428-4251 Chénéville, Qué.



VOTRE CUISINE...MESDAMES



DÎNER APRÈS LE FOOTBALL

Durant la saison du football, il est d'usage de recevoir les amis à dîner, après la partie. Si le repas doit être simple pour que l'hôtesse profite du spectacle elle aussi, il doit néanmoins être succulent et substantiel pour calmer les rudes appétits aiguisés par l'enthousiasme et le grand air. Ce pain de viande est tout indiqué pour la circonstance; il se prépare d'avance et est juste à point à l'heure du repas, alors qu'on le sert avec des haricots verts au beurre, des petits pains chauds croustillants et une salade en gelée. Pour souligner l'esprit sportif de l'heure, le pain de viande emprunte la forme d'un ballon de football, attaché avec des lanières de fromage.

PAIN DE VIANDE "FOOTBALL"

- 2 tasses de miettes de pain frais
 - 2 tasses (1 lb) de boeuf haché
 - 1/4 de tasse d'oignon haché
 - 1 c. à thé de sel
 - 1/2 c. à thé de sel de céleri
 - 1/4 de c. à thé de poivre
 - 1/4 de tasse de fromage traité, râpé
 - 1/4 de tasse de jus de tomate
 - 2 oeufs
 - 1 tranche de fromage traité
- PROCÉDÉ:** Mélanger les dés de pain frais, le boeuf haché, l'oignon, les épices et le fromage râpé. Ajouter le jus de tomate et les oeufs, et bien incorporer. Façonner en forme de ballon de football. Mettre dans une lèchefrite ou autre plat peu profond, et cuire une heure à four moyen (350°). Retirer du four et garnir de lanières de fromage pour imiter un vrai ballon. Réchauffer au four quelques minutes, pour fondre légèrement le fromage. Quantité: 8 portions.

GAUFRES GLACÉES AUX BISCUITS GRAHAMS



- 20 BISCUITS GRAHAM, roulés en miettes fines (environ 1 2/3 tasse)
- 1 tasse de pacanes hachées
- 1 c. à table de poudre à pâte
- 1/4 de c. à thé de sel
- 2 c. à table de sucre
- 2 oeufs, séparés
- 3/4 de tasse de lait
- 1/4 de tasse d'huile à salade
- 1 chopine de crème glacée à la vanille
- Sirop au chocolat

pour détrempier les ingrédients secs. Batre les blancs d'oeufs fermes mais non pas secs; incorporer dans le mélange. Verser sur un gaufrier chaud. Laisser cuire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur. Servir les gaufres fumantes avec des boules de crème glacée et du sirop au chocolat. 3 gaufres à quatre sections.

GAUFRES GLACÉES AU BISCUITS GRAHAM: Ces bonnes gaufres ne sont peut-être pas un dessert de gala, mais elles seront très appréciées après la soirée, à une réception de jeunes, au lunch ou au souper. C'est une vraie surprise que cette combinaison de chaud et de froid.

Combiner les miettes de BISCUITS GRAHAM, les pacanes hachées, la poudre à pâte, le sel et le sucre. Batre les jaunes d'oeufs légèrement, incorporer le lait à l'huile à salade. Verser dans le mélange aux miettes et remuer juste assez

CONSEILS AUX AUTOMOBILISTES



PRECAUTIONS LORS D'UN DÉPASSEMENT.

Une bonne connaissance des règlements de la route est indispensable pour se défendre contre les multiples dangers qu'elle présente. Le conducteur prévoyant s'assure avant de dépasser un autre véhicule.

- 1- Qu'il peut s'en éloigner suffisamment pour ne pas risquer un accrochage de plus; souligne "Prudentia";
- 2- Qu'il ne risque pas une collision avec un véhicule venant en sens inverse;
- 3- En dépassant une voiture arrêtée il observe attentivement si au moment du doublage, la portière ne s'ouvre pas ou que la voiture ne se met pas en marche.
- 4- Il ne revient pas sur sa droite sans s'assurer qu'il peut le faire sans danger pour le véhicule dépassé.

LES FAUTES DE CONDUITE

Les fautes les plus fréquentes sont dues à l'imprévoyance ou à l'égoïsme. Ce sont: 1- Toute vitesse qui ne tient pas compte des conditions variables de la route et du temps; 2- non-respect des règlements et du droit de priorité (piéton, etc); 3- Dépassements audacieux, ou sans les précautions nécessaires; 4- conduite avec des facultés affaiblies par l'alcool ou des drogues. Quand on connaît les causes d'une maladie, on peut en arrêter l'évolution, fait remarqué "Prudentia", et en éliminant les causes principales d'accidents, on peut enrayer aussi leurs conséquences désastreuses. Il suffit d'y penser...

LA CONDUITE DEFENSIVE.

C'est un terme plutôt vague, dira-t-on, mais qui vaut largement la peine d'être défini, répons "Prudentia", en précisant: conduire de façon préventive est le seul moyen de se prémunir contre les erreurs des autres usagers de la route. Cela exige une vigilance ininterrompue: Une vitesse en fonction des conditions de la route et de la température; N'occuper que l'espace qui nous revient de droit; Être prêt à céder le droit de priorité si l'autre usager ignore les principes. Signaler à temps toute intention de ralentir ou de changer de voie de circulation. Bref, conduire avec réflexion et dans un esprit de prévention.

PETITES ANNONCES

**VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE ?
VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE ?**

Vous pouvez vendre, acheter, louer, échanger n'importe quoi très facilement au moyen de nos ANNONCES classées.

Les petites annonces sont payables avant publication à raison de 0.50¢ par insertion ou 0.75¢ encadrée. Par courrier, s'adresser à : Vallée de la Petite Nation, St-André-Avellin, Qué.

A VENDRE: Poteaux de cèdre d'une qualité remarquable. Prix raisonnable. S'adresser à M. Laurent Palment Tél: 2411 N.-D.-de-la-Paix.

A vendre: Roulotte meublée Aubaine au comptant. Téléphone: 427-6949, à Papineauville.

AUTOBUS scolaire de 54 passagers. S'adresser à M. Laurent Cloutier N.-D.-de-la-Paix. (J.a.c.)

CHALET A VENDRE. Onze mille en haut de Buckingham, avec équipement complet comprenant un chalet tout meublé, un magnifique bateau avec moteur, pour plus amples détails s'adresser à M. Yves Robert de Thurso. Tél: YU 5-2058.

MANTEAU de rat musqué d'une valeur de \$500. En parfaite condition parce que très peu usage. Le mode très ample et long permet de faire refaire selon le goût particulier de l'acheteuse. Serait laisser a moins de 1/3 du prix dans des conditions assez faciles. S'adresser a 427-6992

A VENDRE: Chien Boxer. 2 ans. Prix \$50.00. S'adresser a 985-2047 - Thurso. (17/24)

PANHARD A VENDRE: Model 1959, 4 bons pneus, économique, (40 m. au gallon) - Thurso. Tél.: 985-2263

A VENDRE: Ferme avec ou sans roulant, 170 arpents, avec belle plage, endroit pour camps. S'adresser a M. Euclide Sabourin Rang St-Denis - St-André-Avellin

A VENDRE: Chariot a fumier d'étable. Montebello 423-6441 (17-24)

A Vendre: Equipement de ski, comprenant: Skis, Bottines, Batons. S'adresser a St-André-Avellin Tél: 26 (17/24)

A VENDRE: Mobilier de service a déjeuner - \$25.00 couleur jaune. Aussi Roulotte de "Camping" pouvant accommoder 5 personnes pour dormir. Tél: 986-2805

Pour vente et service de machine a coudre, balayeuse, polisseuse, machine a laver, machine a écrire. S'adresser a St-André-Avellin Tél: 97 Compagnie Singer of Canada Ltd. Hawkesbury, Ont. Tél.: ME. 2-2983

(Du 17 oct. au 19 déc.)

A VENDRE: Souffleuse a neige de marque "Vachon" Adaptable a l'avant de tous les genres de tracteurs. Une capacité de 6' de large de neige a la fois. Machine a peine utilisée. S'adresser a Victor Cléroux Papineauville. Tél: 427-6642 ou Thurso Tél: 985-2211

Maison a vendre a St-André-Avellin. Toutes commodités. Chauffage central. Aucune offre raisonnable sera refusée. Bonnes conditions de paiements. S'adresser a: Mme M.A. Drolet, 23 rue St-André, St-André-Avellin Tél 78 W (J.a.c.)

A VENDRE; Maison située dans le village de Montpellier, sur une rue résidentielle. Très bon prix S'adresser a St-André-Avellin Tél: 73 (J.a.c.)

A Vendre: 2 juments blondes de 1,500 lbs. environ, un épandeur a fumier (chevaux) un évaporateur 3 x 12 S'adresser a 427-6426 Plaisance. (17-24-31-7)

A LOUER

Logis commercial à louer sur la rue principale 284 A; ainsi qu'une cordonnerie toute équipée sur la rue Victoria. Pour tout renseignement s'adresser à M. Aldège Robillard. Tél: YU 985-2991.

Logis a Louer: Chauffé, éclairé - Eau chaude, 294 A, Victoria. Thurso. Tél.: 985-2991. (J.a.c.)

A LOUER: Mixer a ciment avec ou sans tradteur. Communiquez avec Louis Demers, N.-D.-de-la-Paix - R.R. 1 (J.a.c.)

A LOUER: Un logis comprenant 2 chambres, salon, cuisine et chambre de bain, situé dans le village de Thurso. Tsl: 985-2023 Thurso. (J.A.C.)

A LOUER: Logis a Thurso; 1er étage; 5 pièces. Salle de bain complète. Entrée privée. Chauffé. Libre le 15 octobre. Appelez 427-6665 - Plaisance. (24/31)

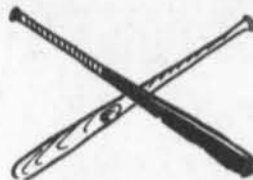
A LOUER: Appartement pour une ou deux personnes, comprenant salle de bain. Semit louer a bon prix avec bonnes conditions d'entente. S'adresser a Papineauville. Tél: 427-6238 (17)



Sur la scène



SPORTIVE



Position des équipes au Bowling Maheux

LUNDI (Hommes).

Poule d'Or	14
Jean-Paul Valois	14
Ubald Deschambault	14
F. Coté	10
Gilles Fournel	8
Gaston Maheux	4
André Pilon	0
Gilles Monette	0

MARDI (Hommes).

Raymond Labrosse (La Terreur)	13
Léonide Louissefze	10
Claude Charlebois	10
François Pharand	8
Joseph Levert	4
Yvon Whissell	3

Comme vous pouvez le constater par vous-même, L'équipe de "La Terreur", dirigée par Raymond Labrosse, domine toujours le classement; donc je ne vous ai pas induit en erreur la semaine dernière.

MERCREDI (Femmes).

Lise Lanthier	16
Lisette Campeau	14
C. Fournel	9
Thérèse Pharand	8
L. Béllisle	7
France Raymond	6
L. Charon	2
F. Charon	2

JEUDI (Hommes).

Roger Richer	12
Ecole Normale	10
G. Gollain	8
J. Leduc	2

(Femmes).

H. Richer	16
Y. Larocque	12
Mme Benoit	4
Aline Bourgeois	0

Les jeunes du Samedi.

Garçons.

Yves Maheux	36
Jean-P. Bisson	4

Filles.

Francine Lacoste	22
Ginette Lacoste	10

Femmes.

H. T: Christiane Fournel	361
H. S: Christiane Fournel	150

Hommes.

H. T: Guy Coté	507
H. S: André Charette	203
(Équipes du Samedi.)	

Filles.

H. T: Francine Lacoste	322
H. S: Francine Lacoste	133

Garçons.

Jean-Pierre Malette H. T:	307
Jean-Pierre Malette H. S:	139

Les 10 meilleures moyennes chez les hommes.

Pierre Fournel	153
Maurice Chenevert	145
Jean-Denis Charron	144
Raymond Labrosse	137
Hermas Lacoste	136
André Charette	135
Jacques David	135
Jacques Guindon	133
Guy Coté	133
Noel Major	132

Les cinq meilleures moyennes, chez les femmes.

D. Brazeau	122
Claire Benoit	117
Lise Lanthier	116
Louise Charron	109
Jacqueline Boyer	103
Adrienne David	103

(Suite de page 6)

La variété Peredovik est aussi précoce que l'Advent mais les variétés Donski 695 et VNIIMK 6540 sont trop tardives. Les variétés russes résistent mieux à la marbrure verticillienne, mais elles sont vulnérables à la rouille. Heureusement, cette maladie n'a pas été grave cette année.

Avec les variétés russes, cette culture sera plus rentable pour peu que les conditions atmosphériques ne favorisent pas la rouille.

Aucune des variétés russes n'est homologuée au Canada; ainsi, les semences ne sont pas admises dans le commerce. L'importateur doit donc les faire cultiver sous contrat.



L'ARBRE AU MILLION DE DOLLARS DE G. H. WOOD & COMPAGNIE A L'EXPOSITION NATIONALE CANADIENNE VIENT EN AIDE AUX ENFANTS INFIRMES.

Le jeune Keith Knight, âgé de 6 ans, et la brouette remplie de l'argent qu'il a recueilli de "l'Arbre au Million de Dollars" de G. H. Wood & Compagnie, à l'exposition Nationale Canadienne.

Les gardes armés qui surveillent cet étalage de grande valeur, jour et nuit, ont toutefois permis à Keith de se servir lui-même et les mille dollars qu'il a récoltés seront versés, selon monsieur Wood, au fonds de secours aux Enfants Infirmes du Club Rotary.

"L'Arbre au Million de Dollars", nous dit monsieur Wood, a pour but de souligner l'énorme coût quotidien de la maladie cause d'absentéisme au Canada, lequel peut être diminué, par l'emploi des produits au slogan "Salubrité Universelle".

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

QUILLES VEDETTES



A Quilles-Vedettes, la semaine prochaine, les deux aspirants seront Pierre Fournel et Fernand Legault. Jean-Denis Charron et Ghyslain Boyer demeurent toujours les champions. Notez qu'à l'avenir, Quilles-Vedettes sera joué le vendredi, au soir, à 7.30 P. M.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

HOTEL PETITE NATION

ST-ANDRE AVELLIN

Té.: 37

RAY. LABROSSE PROPS.
GUY CHARLEBOIS

Chambres et pension - Endroit idéal

POUR TOURISTES. GRILL - DANSE - ORCHESTRE - SALLE DE BANQUET POUR RECEPTION.

LICENCE AU COMPLET



CHAQUE SAMEDI
SOIREE DANSANTE

ET CONCOURS AVEC

L'ORCHESTRE DES
BE BOP BOYS

BONNES FETES

A Mlle Gaétanne Pilon de Chénéville, qui célébrera son anniversaire de naissance le 28 octobre, de la part de sa mère et de son père, M. et Mme Bruno Pilon.

A Mme Aurélien Legault de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 18 octobre, de la part de ses enfants, André, Diane et Ghislaine.

A Mlle Ghislaine Legault de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 19 octobre, de la part de sa mère, sa sœur et son frère.

A M. François Poulin de Montebello, qui a célébré son anniversaire de naissance le 16 octobre, de la part de ses parents, grands-parents, oncles et tantes Poulin.

A Mlle Pierrette Blais de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 11 octobre, de la part d'une amie.

A Alain Picard de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 octobre, de la part de ses compagnons de classe.

A Alain Prévost de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 octobre, de la part d'un ami.

A Mlle Carole Chénier de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 20 octobre, de la part de sa tante.

A Mme Roger Legault de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 octobre, de la part de sa belle-sœur, Bertha.

UNE QUESTION A POSER AUX ELEVES.

Voici une question, recommandée par Prudentia, que tous les instituteurs et institutrices devraient poser à leurs élèves au moins une fois la semaine: Quel côté doit-on prendre lorsqu'on marche en bordure de la route? La réponse est bien simple et facile à expliquer. Il faut toujours marcher à la gauche du chemin de façon à voir venir à soi les véhicules. Les enfants devraient observer la plus grande prudence lorsqu'ils se rendent à l'école ou en reviennent.

Nouvelles Agricoles



Les machines électroniques accélèrent les recherches

L'ordinateur et la calculatrice électroniques accélèrent les travaux de recherches en amélioration des plantes et des animaux, à la Direction de la recherche du ministère de l'Agriculture du Canada.

Prenons par exemple le fraiseur, culture fort répandue au Canada. Il est possible d'étudier les caractères qui déterminent l'accroissement des rendements dans des conditions applicables également à d'autres espèces de plantes. Dans les conditions actuelles, cette culture ne peut rivaliser économiquement avec la production à l'étranger.

M. Lloyd Spangelo, de l'Institut de génétique et d'amélioration des plantes, nous fait part de la très grande économie de temps et de travail de bureau qui résulte de l'exploitation du matériel d'ordination par les services statistiques de la recherche.

La technique consiste à recueillir et à enregistrer sur des cartes perforées les données relatives aux constations en parcelles, d'augmenter le travail analytique complexe de manière qu'il puisse se prêter à l'ordination et d'y ajouter les nouvelles données qui normalement dépasseraient la capacité de la calculatrice classique.

L'un des projets visant à percer les mystères du rétrocroisement en vue de l'augmentation des rendements sera mené à bonne fin plusieurs années plus tôt qu'il ne serait possible sans l'aide de ce matériel.

Il en va de même de certains travaux d'hybridation par autogamie visant également à trouver les moyens d'augmenter les rendements. La cinquième génération de lignées autogames portera fruit l'an prochain et le traitement de la multitude des données statistiques ne serait possible qu'en augmentant démesurément le personnel ou en restreignant indûment la portée de cette étude. Le service statistique de recherche, au moyen de l'ordinateur, saura dépouiller les données en quelques heures et présenter les résultats sous une forme immédiatement utilisable.

D'après M. Spangelo, les statisticiens savent déterminer mathématiquement les résultats maximums obtenus à n'importe quelle phase des essais à répétition ou par n'importe quelle combinaison de facteurs. Ces renseignements dispensent les chercheurs de prolonger davantage les travaux dans ces domaines et permettent de mieux orienter l'ensemble des recherches.

Si l'on songe qu'il faut produire peut-être un demi-million de plantes pour obtenir

toutes les variations propres à renseigner l'améliorateur, les économies ainsi réalisées sont énormes.

M. Spangelo nous dit que sa Section, à la Ferme expérimentale centrale, s'adonne à des recherches fondamentales en quête de la réponse à certains problèmes qui n'ont jamais été étudiés ailleurs. On y vérifie, dans le domaine du rendement du fraiseur, un grand nombre de facteurs pris individuellement ou en association. Quelque 3,000 plants servent chaque année à ces études.

Les chercheurs tiennent compte du nombre de baies récoltées sur chaque fraiseur au cours de huit cueillettes, ainsi que du poids individuel de chaque fraise. Les données tiennent compte aussi du nombre de pédoncules florifères, de la taille des plants, de leur résistance aux maladies.

Des équipes d'observateurs recueillent soigneusement ces données qu'ils consignent au moyen de cartes perforées, à partir desquelles il est alors possible d'établir, pour chaque plant, le rapport entre la production et les autres facteurs. L'ordination fournit, pour chaque plant, le rendement total et le répartition en rendement de début de saison, en rendement commercial et en rendement moyen.

Le simple calcul du rendement moyen des plants individuels occupait autrefois six semaines de temps de deux préposés aux calculatrices mécaniques. L'ordinateur fournit maintenant tous ces renseignements, et d'autres encore, en un seul jour de travail, ce qui laisse aux techniciens le temps de s'occuper d'autres tâches.

Cette innovation permet également de pratiquer la sélection des fraisiers tôt après la récolte et de libérer ainsi les parcelles pour d'autres travaux. En raison de la facilité d'étudier, au moyen de l'ordinateur, un nombre accru de facteurs, il est possible d'étendre les travaux et de les mener à bonne fin en moins de temps.

L'ordinateur permettra de réaliser d'importantes économies de temps et d'efforts dans l'étude des 10,000 semis de pommiers plantés en 1949 à la Ferme expérimentale de Smithfield (Ontario). La plupart de ces pommiers portent fruit cet automne, et il faudra effectuer des calculs complexes pour déterminer la valeur génétique des divers sujets qui ont servi à l'obtention de beaucoup de ces variétés.

L'ordinateur est également très avantageux dans l'exécution de plusieurs travaux d'amélioration des bestiaux.

L'abeille n'aime guère les fleurs de bleuets

Deux agronomes sont d'avis que leur devoir lorsqu'il s'agit de polliniser le bleuet nain.

Les abeilles sont à peu près les seuls agents de pollinisation du bleuet, disent MM. G. W. Wood, de la station fédérale de recherche à Fredericton, et E. A. Karmo, du ministère de l'Agriculture de la Nouvelle-Ecosse.

Le problème vient du fait que trop souvent les abeilles ne visitent pas et, par conséquent, ne pollinisent pas toutes les fleurs. Résultat: moins de fruits.

Le problème serait causé en partie par les périodes fréquentes de mauvais temps dans les régions à bleuets et l'habitude de l'abeille à «garder la maison» par temps frais et mouilleux.

En outre, les abeilles ont des préférences marquées en matière de fleurs, et il semble que le bleuet ne soit pas parmi les plus recherchées.

Par exemple, les deux experts mentionnent le pommier et le rhodora qui, s'il s'en trouve dans les environs, attireront les insectes au détriment du bleuet.

L'introduction d'abeilles ordinaires pendant la floraison peut aider, pourvu que le temps soit beau et qu'il n'y ait pas en trop grand nombre des fleurs plus attrayantes autour de la ruche.

M. Wood souligne que les abeilles ne s'arrêtent pas seule-

ment aux bleuets du propriétaire aux fleurs achetées.

Des essais à la station de recherche de Fredericton ont suscité un autre mystère à résoudre.

Le spécialiste des végétaux de l'endroit, M. W. G. Barker, s'est attaqué au problème d'une autre façon. Lors d'essais en laboratoire et en serres, il a constaté qu'un produit chimique, découvert par les Japonais et produit à l'aide d'un champignon, pouvait accomplir le travail des abeilles. Il en est résulté un fruit sans pépin à prix raisonnable. Dès lors la fonction de l'abeille semblait compromise.

Cet été a été répété à l'échelle commerciale et les résultats ont été tout autres.

Les abeilles et le produit chimique ont été utilisés dans cette phase de l'entreprise. Malgré cela, le rendement de bleuets n'a pas augmenté, rapporte M. Wood. Par ailleurs, les bleuets récoltés contenaient des graines, signe qu'ils avaient été pollinisés par les abeilles.

D'après les résultats des essais en laboratoire et en serres, nous pouvons nous passer de l'abeille comme agent de pollinisation, conclut M. Wood. Mais, d'après les résultats sur le terrain, l'abeille est indispensable.

Le rôle de l'abeille comme agent de pollinisation du bleuet dépend de la réponse que la science apportera.

SPECIAL

SERVICE DE NETTOYAGE ET REPARATION DE FOURNAISES GRATUITEMENT

RESERVOIRS PRETES AUX CULTIVATEURS

HUILE ET GAZ A TRES BON PRIX

Service à : **Perkins - Buckingham -**

Masson - Angers - Ste-Rose-de-Lima

Roger Beauseigle

Informations : Coopérative Buckingham - 986-3750

Gatineau - 663-3857

Thurso - 985-2550

HOTEL DU NORD
EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel. 2521



DANSE
TOUS
LES

SAMEDIS ET

DIMANCHES AVEC ORCHESTRE

SALLE POUR TOUS GENRES

DE RECEPTIONS.

CHAMBRES ET PENSION

GRILL MODERNE

la semaine à radio-canada

DU 26 OCTOBRE AU 1er NOVEMBRE 1963 • VOL. XIV, No 5

television

CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA CBAFT/11

LE SAMEDI 26 OCTOBRE

- 8.15—Musique
- 8.45—Cours universitaires
Chimie générale, avec M. Guy Hadeau, professeur agrégé à la Faculté des sciences de l'Université Laval.
- 9.30—Cours universitaires
Théorie et critique du fédéralisme, avec M. Jacques-Yvan Morin, professeur agrégé à la Faculté de droit de l'Université de Montréal.
- 10.15—Cours universitaires
Probabilités et statistiques, avec M. Jean-J. Fortier, professeur-assistant à la Faculté des sciences de l'Université de Montréal.
- 11.00—Pépinot
Les aventures de Pépinot, pilote d'essai.
- 11.30—Am-stram-gram
- 12.00—Les Croquignoles
- 12.30—Cocou
Les enfants prennent le train pour aller visiter leur ami Tortillou. Avec Hervé Brousseau et Germaine Dugas. Mîme : Suzanne Rivest. Musique : André Gagnon.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
Tournoi entre Mike Souchak et Doug Ford. Commentateurs : Jean-Maurice Bailly et René Lecavalier.
- 2.00—Football canadien
Les Rough-Riders d'Ottawa et les Tiger-Cats de Hamilton.
- 4.30—20 ans express
Emission d'information pour les jeunes.
- 5.00—Les uns les autres
Les étudiants à Saint-Benoît-du-Lac.
- 5.30—Hollywood à l'âge d'or
"Les Orphelines", avec Lilliane et Dorothy Guss et Lucille LaVerne (2e partie).
- 6.00—Le Temps des copains
Feuilleton de Jean Canolle, avec Claude Rollet, Henri Tisot et Jacques Ruisseau.
- 6.30—Téléjournal et Edition métropolitaine
- 6.45—Comment dites-vous ?
Le vêtement. Invitée : Nicole Germain. Animateurs : Gérard Dagenais et Jean Pelletier.
- 7.00—Champ libre
L'Algérie
- 8.00—Dans les rues de Québec
- 8.30—La Soirée du hockey
Chicago à Montréal.
- 10.15—Les Couche-tard
Avec Jacques Normand et Roger Baulu.
- 10.45—Votre choix
Invité : Claude-Henri Grignon. Animatrice : Monique Lepage.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.24—Nouvelles du sport
- 11.35—Cinéma
"Les Snobs", comédie de mœurs de Jean-Pierre Mocky, avec Gérard Hoffmann, Véronique Nordey, Elina Labourdette et Francis Blanche. A la mort du directeur d'une compagnie, quatre ambitieux se disputent le poste vacant.

LE DIMANCHE 27 OCTOBRE

- 8.15—Musique
- 8.45—Cours universitaires
Géographie physique, avec M. Ludger Beauregard, professeur agrégé à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.
- 9.30—Cours universitaires
Précis d'histoire du Canada avec M. Jean Blain, professeur-assistant à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.
- 10.15—Cours universitaires
Histoire de l'art, avec M. Jean Des Gagniers, professeur agrégé à la Faculté des lettres de l'Université Laval.
- 11.00—Le Jour du Seigneur
L'Assemblée des fidèles (messe) dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.00—F = MA
- 1.00—Vu d'Ottawa
Emission sur la politique fédérale canadienne, en provenance d'Ottawa, avec Guy Datois et René Beaudoin.
- 1.30—Les Travaux et les jours
Le Congrès général de l'Union catholique des cultivateurs, avec Gustave Larocque. — La vente du cidre dans la province de Québec, avec Gilbert Dionne et Germain Lefebvre. — Le nettoyage des plates-bandes, le compost et la préparation du sol, avec Auray Blain.
- 2.00—L'Univers des sports
Football américain. Green Bay et Baltimore.
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—A l'heure du Concile
Sujet : Pour des diacres mariés ? Invité : A. Hamman, o.f.m. — De Rome, Mgr Albert Sanschagrin, évêque d'Amos, et Francis Mayor. Animateur : le R. P. Louis-Marie Régis, o.p.
- 5.30—L'Heure des quilles
Commentateurs : Michel Normandin et Yvon Blais.
- 6.30—Présence de l'art
- 7.00—Caméra 63
Reportage sur un événement de l'actualité politique nationale ou internationale.
- 7.30—Robin des Bois
- 8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—Le Téléthéâtre
"Marius" de Marcel Pagnol. Adaptation : Pierre Dagenais. Avec Robert Gadouas (Marius), Danielle Oderra (Fanny), Clairette (Honorine), Ovide Légaré (César), Guy Hoffmann (Panisse), Marcel Cabay (Escartefigue), Boudha Bradon (Piquoiseau) et Georges Groulx (M. Brun).
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Sport-éclair
Henri Guillemin : "Pascal" (3e partie).

LE LUNDI 28 OCTOBRE

- 10.00—Musique
- 10.30—Emission scolaire
"Arts", pour les élèves des 10e, 11e et 12e années. Animateur : Yves Rajotte. Aujourd'hui : les objets usuels.
- 11.00—Long métrage
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Le Paradis des célibataires", comédie, avec Heinz Ruhman. Trois célibataires décident de s'installer dans un appartement où les femmes n'auront point accès.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le budget de l'alimentation, l'élaboration des menus et les listes d'achat.
- 3.15—La Revue de la maison
La décoration. Aujourd'hui : les meubles de styles grec et égyptien. Invité : Jean-Marie Gauvreau. Animateur : Gaëtan Montrauil.
- 3.30—Miroir d'Eves
Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Animateurs : Nicole Germain et Jacques Fauteux. Aujourd'hui : en Turquie. Invité : S. E. M. Taha Carim, ambassadeur de Turquie au Canada.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—M. Pipo
- 5.30—Atome et galaxies
Les sciences et les découvertes scientifiques anciennes et modernes présentées aux jeunes. Animateur : Luc Durand.
- 6.00—Le Temps des copains
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
Animateurs : Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Tout le monde parle des amours d'Alexis et de Julie. Baby pose un geste de la plus grave conséquence.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
9.00—Bras dessus, bras dessous
Emission de chansonnettes, avec Pierrette Larhance, Yoland Guérard et le chœur de Roland Séguin. "Plaine, ma plaine", "Demain", "Jack Monoloy", "Si toi aussi tu m'abandonnes", "C'est la Saint-Bonheur", "La Lune blanche" et "Frappe dans tes mains".
- 9.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Hébé.
- 10.00—Votre courrier
Jean Desprez et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs. Ce soir : le divorce. Invité : Me Albert Mayrand.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
CBOFT—Musique
- 11.00—Cinéma
"Sortilèges", film de Christian-Jaque, avec Fernand Ledoux, Renée Faure, Madeleine Robinson, Roger Pigaut et Lucien Coedel. Désespéré, un sacristain abandonne la magie et a recours au crime pour s'enrichir et attirer une jeune fille.

LE MARDI 29 OCTOBRE

- 10.00—Musique
- 10.30—Emission scolaire
"Les Forces de la nature". La physique, pour les élèves de 10e année. Animateur : Marcel Sicotte.
- 11.00—Long métrage
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Antoine le magnifique", comédie, avec Hans Moser. Un jeune comte est amoureux de la fille d'un paysan.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le pain de carottes, le pain de céleri et la sauce au lard.

- 8.30—Tête d'office
La musique de Vincent Scotto, avec Monique Leyrac, Paolo Noël, Claire Gagnier, Jean Rafa, Paul Buissonneau, André Lejeune, Jean Gascon, Benoît Marleau et Roger Joubert. Animateur : Jacques Normand
- 9.30—Chasse et pêche
La chasse aux oies bleues.
- 10.00—Réalités économiques
Une émission sur le monde des affaires et de l'industrie; sur les répercussions provoquées par les décisions gouvernementales, les conflits ouvriers et l'évolution des méthodes industrielles. Animateurs : Jacques Hébert et René Ferron. Ce soir : les produits importés au Canada et commentaires sur les faits saillants de l'actualité économique.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
CBOFT—Musique
- 11.00—Cinéma
"Le Vaisseau fantôme", drame de Michael Curtiz, avec Edward G. Robinson et Ida Lupino. Leur navire ayant fait naufrage, une jeune évadée de prison et un écrivain sont recueillis par un capitaine inhumain et intraitable.
- 3.15—La Revue de la maison
Marie-Eve suggère... Aujourd'hui : conseils pour la table de toilette.
- 3.30—Votre enfant, Madame
La médecine préventive. Animatrice : Françoise Faucher. Aujourd'hui : les maladies et les troubles respiratoires. Invité : Dr Gérard Casgrain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
La vie des insectes. Animateur : Guy Provost.
- 5.30—La Flèche brisée
Un propriétaire de cirque veut exploiter un jeune Indien.
- 6.00—Le Temps des copains
CBOFT—Cartes sur table
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
Animateurs : Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 8.00—Rue de l'Anse
"La Tempête", avec Gilles Pelletier, Daniel Gadouas et Pierre Dufresne.

LE MERCREDI 30 OCTOBRE

- 11.00—Long métrage
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Coup de foudre", film de Paul Martin, avec Leni Marenbach et Albert Mat. Les aventures sentimentales d'une jeune fille en chômage.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : les betteraves en hors-d'œuvre, à la provençale et à l'orange. CBOFT—A l'heure du thé
- 3.15—Actualités féminines
Une entrevue exclusive avec Mme Ngo Dinh Nhu. Animateur : Jean-Paul Nolet.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Coeur aux poings
"Les Deux Mocassins". Un riche marchand se fait voler ses peaux de fourrure. On offre une récompense pour capturer les voleurs. Plusieurs personnes se la disputent. Avec Jean Perraud, Gaëtan Fraser, Paul Hébert et Olivier Guimond. Texte de Bernard LeTremble.
- 5.30—L'Épée de Florence
- 6.00—Le Temps des copains
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—La Cité sans voiles
"Le Poing vengeur", avec George Maharis. Menaçant de les arrêter pour leurs crimes antérieurs si elles lui refusent leur collaboration, un policier malhonnête contraint des personnes à participer au vol des recettes d'un combat de boxe.
- 9.30—Sous le signe du Lion
Téléroman de Françoise Loranger. Le notaire lit le testament de Mme Martin. L'étonnement est général lorsque Martine apparaît avec une lettre, écrite par la mourante quelques instants avant sa mort. CBOFT—Contre-plongée
- 10.00—Actualités politiques
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
CBOFT—Musique
- 11.00—Cinéma
"Ma confession", drame de G. W. Pabst, avec Gurd Jurgens, Elizabeth Muller et Hanna Rucker. Une femme, accusée d'avoir empoisonné son mari, refuse de se défendre.

LE JEUDI 31 OCTOBRE

L'Heure du concert



Le jeudi soir 31 octobre à 9 h. 30, à l'Heure du concert, le réseau français de télévision de Radio-Canada présentera une soirée viennoise, composée d'oeuvres de Franz Lehar, de Joseph Strauss et de Johann Strauss. Cette émission mettra en vedette le célèbre soprano ELISABETH SCHWARZKOPF et l'Orchestre de l'Heure du concert, sous la direction de WILLI BOSKOVSKY, chef adjoint de l'Orchestre philharmonique de Vienne.

- 10.00—Musique
- 10.30—Emission scolaire
"Les Merveilles de la nature". Connaissances usuelles pour les élèves de 6e année. Animateur : Auray Blain. Aujourd'hui : culture, récolte et utilisation du coton et du lin.
- 11.00—Long métrage
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Bagarre à Apache Wells", western de Joseph Kane, avec Ben Cooper, Anna Maria Albergheffi et James Davis. Le propriétaire d'un ranch est en butte aux vexations d'un ancien employé qui s'est emparé de l'unique point d'eau de la région.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : les baignets au chou-fleur, à l'oignon, à la betterave et au maïs.
- 3.15—La Revue de la maison
Madame improvise... Animatrice : Madeleine Arbour. Aujourd'hui : des costumes et des masques pour l'Halloween.
- 3.30—Votre enfant, Madame
Sujet : les enfants joueurs. Texte de Robert Hollier sur l'enfance de Mazarin. Animatrice : Françoise Faucher. Invité : Dr J.-B. Boulanger.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Raquet, belles oreilles
- 5.30—Grand prix
Le laitier conduit son cheval à l'abattoir. Babette demande un sursis pour la pauvre bête.
- 6.00—Le Temps des copains
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
Téléroman de Louis Marisset.
- 8.00—Filles d'Eve
Le médecin de Brigitte fait une terrible révélation à Lambert. Solange et Diane se rencontrent de nouveau.

- 8.30—Tous pour un
Un nouveau jeu-questionnaire qui met à l'épreuve les connaissances d'un seul invité. Animateur : Raymond Charette.
- 9.00—Janique aimée
Un feuilleton français, avec Janine Viala.
- 9.30—L'Heure du concert
"Soirée viennoise", avec Elisabeth Schwarzkopf, soprano; orchestre, dir. Willi Boskovsky. Oeuvres de Franz Von Suppe, de Johann Strauss, de Joseph Strauss, de Richard Heuberger, de Carl Zeller, de Franz Lehar et de Sietzyski.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Nouvelles du sport
CBOFT—Musique
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"Douce", comédie dramatique de Claude Autant-Lara, avec Odette Joyeux, Marguerite Moreno, Jean Debucourt, Roger Pigaut et Madeleine Robinson. Une jeune fille s'éprend de l'amant de son institutrice et réussit à partir avec lui.

LE VENDREDI 1er NOVEMBRE

- 11.00—Long métrage
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Douce", comédie dramatique de Claude Autant-Lara, avec Odette Joyeux, Marguerite Moreno, Jean Debucourt, Roger Pigaut et Madeleine Robinson. Une jeune fille s'éprend de l'amant de son institutrice et réussit à partir avec lui.
- 3.00—L'Exposition française
De la Place des Arts à Montréal, défilé de modes des grands couturiers français. Commentatrice : Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Ti-Jean Caribou
"La Fille du diable". Un seigneur pleure la mort de sa fille noyée; Pineau, le forgeron, pleure une fiancée. Ti-Jean Caribou réussit à les consoler. Avec François Tassé, Marcel Sabourin et Maurice Tremblay.
- 5.30—Les Enquêtes Jobidon
"Il était trois petits navires...". Trois navires ont coulé d'une façon inexplicable. Le représentant d'une grande compagnie d'assurances maritimes demande les services de l'agence Jobidon pour régler cette affaire. Avec Marc Favreau, Yvon Dufour et Henri Norbert.
- 6.00—Le Temps des copains
CBOFT—Perspective
- 6.15—CBOFT—Hebdo-sports
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
Animateurs : Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 8.00—Adèle
"Adèle s'instruit", avec Shirley Booth. Adèle s'efforce d'apprendre un nouveau mot par jour et elle l'utilise autant qu'elle le peut.
- 8.30—Cinéma international
"L'Or de Rome", drame de Carlo Lizzani, avec Gérard Blain, Anna-Maria Ferrero et Jean Sorel. En 1943, les Allemands rançonnent les Juifs de Rome en leur imposant le versement de 50 kilos d'or en échange de la promesse de ne pas procéder à des déportations.
- 10.15—Les Affaires de l'Etat
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
CBOFT—Musique
- 11.00—Cinéma
"Une simple histoire", drame de Marcel Hanou, avec Micheline Besançon. Une jeune femme vient à Paris avec sa fille. Elle se cherche du travail et un gîte.

"MARIUS", LA PREMIÈRE PARTIE DE LA CÉLÈBRE TRILOGIE DE MARCEL PAGNOL, AU "TÉLÉTHÉÂTRE", À 8H. 30, LE 27 OCTOBRE



MANOIR DU LAC SIMON
CHENEVILLE
 Simon Raiche, prop.
 CHAMBRES & PENSION
 ENDROIT TOURISTIQUE
 GRILL MODERNE
 ORCHESTRE & DANSE

A chaque fin de semaine
SAMEDI & DIMANCHE
 Soiree dansante avec
UN NOUVEL ORCHESTRE
 Venez vous amuser!

Manoir du Lac Simon

 SIMON RAICHE PROP.
 PROGRAMME - 4 SAISONS
 CHAMBRE & PENSION
 ORCHESTRA - SKI-DOO
 SPECIALISTE
 EN RECEPTIONS
 DE TOUS GENRES
 CATERERS - 500 PERSONS
CHENEVILLE 428-9492

Originalité de nos lecteurs



Photo de Mme Claude Dumas de Hull. (Caroline dans ses moments de loisir)



Photo de Bowling Maheux. Le style élégant du jeune Gratton.)

**"LA BOÎTE À SURPRISE",
 CHAQUE JOUR, APPORTE
 AUX ENFANTS SON LOT DE
 FANTAISIE, DE MERVEILLES
 ET DE POÉSIE**

■ Mon ami Lou, huit ans, a de grandes ambitions. « Quand je serai grand, m'a-t-il confié très sérieux, je veux être chef de gare. » « Pour quoi faire ? », lui ai-je demandé tout aussi sérieusement. « Pour aller à la Boîte à Surprise », qu'il me répond. Comme je ne voyais pas très bien le rapport, voilà Lou qui se lance dans une description détaillée des merveilles qu'il a vues tous les soirs de la semaine dernière, de 4 h. 30 à 5 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

« Tu sais, durant les vacances, j'avais pas de Boîte à Surprise. La semaine dernière, elle est revenue... en train. Mon oncle Guy Mauffette, Théo et Stan, le pirate Maboule, Loup-garou, Polycarpe, Mme Becsec, Fanfreluche, Bim et Sol, Michel le Magicien, Madeleine, tante Pauline, celle qui chante si bien, et puis tous les autres. »

Lou reprend son souffle et poursuit : « Tu veux que je te raconte la Boîte de mardi dernier ? » Moi, je voulais bien. Alors mon ami Lou m'a fait un compte rendu de l'émission comme pas un critique chevronné n'en aurait réussi.

« Lundi, mon oncle Guy Mauffette attendait Stan et Théo, tu les connais ? C'est l'ours et le lapin. Je les aime bien, tu sais. Ils sont drôles, tous les deux. Mais lundi, j'ai presque tout manqué parce que ma p'tite soeur a pleuré tout le temps, c'est énevant les bébés, des fois. Mardi par exemple, j'ai tout vu, tout entendu, du début à la fin. C'était beau. D'abord le beau train, je voudrais bien l'avoir pour jouer avec. Tiens, je vais en demander un pareil au Père Noël. Puis mon oncle Guy Mauffette, toujours de bonne humeur, j'nous a appris une chanson qu'on chante avec les doigts. »

« Avec les doigts ? T'es sûr ? » Il me rétorque, têtue : « Ben oui, avec les doigts. Tu veux que j'te montre ? » Et il m'explique avec force gestes et tirements de langue la façon de plier les doigts de la main droite pour signifier 4 heures et demie. Puis sans s'inquiéter de savoir si j'avais ou non compris, il replonge dans son récit.

« Mardi, on attendait un personnage formidable, le pirate Maboule, avec Loup-garou. Maboule avait le mal de terre. » « Le mal de mer, tu veux dire. » — « Ben non, le mal de terre, c'est lui qui l'a dit, l'était pas sur son bateau, l'était dans le train, c'est pour ça... En tout cas, j'avait oublié les billets. Alors le conducteur l'a jeté dehors, avec Loup-garou. Ils étaient bien embêtés tous les deux, j't'assure. Parce que Mme Becsec et Polycarpe les attendaient à la gare, avec la fanfare, pis des suçons. J'voulais pas manquer ça, tu penses. Tu veux savoir comment i'ont fait pour aller à la fête ? I'sont venus en draisine. » — « En draïse quoi ? C'est une nouvelle invention interplanétaire, je suppose ? » Mais Lou tout fier de sa supériorité me rétorque froidement : « Ben non, c'est la petite machine à bras ou ben à moteur qui promène les cheminots sur les rails. C'est mon oncle qui travaille aux chemins de fer qui me l'a dit. »

La savante explication n'a pas modéré son ardeur au récit, et Lou enchaîne aussitôt : « Quand i'sont arrivés, Polycarpe a fait

un discours. Comme l'était tout mêlé dans ses papiers, Mme Becsec a emmené Maboule et Loup-garou manger les suçons. Pendant qu'i's régalaient, le train esj revenu à reculons, oui, à reculons, pour laisser Michel le Magicien qui avait pas pu descendre. I'nous a fait toutes sortes de tours avec les affaires qu'l'avait trouvées dans la valise à Maboule. Et puis i'nous a demandé d'écrire si on savait d'autres trucs que lui sait pas. J'm'en vas lui écrire une belle lettre, moi et puis à mon oncle Surprise aussi. »

Sur ce, Lou tourne les talons tout à sa Boîte à Surprise, ses jeux et ses rêves. Il ne m'a pas parlé de la distribution, bien sûr et de l'équipe de réalisation. On retrouve à la Boîte : Yves Masicotte, Jacques Létourneau, Lise LaSalle, Gisèle Mauricet, Edgar Fruitier, Michel Cailloux, Huguette Uguay, Kim Yaroshevskaya, Michel Favreau, Louis de Santis, Suzanne Rivest, Birouté Nagys et tant d'autres figures familières aux petits. Quant à la réalisation, elle est assurée par Claude Caron, Alec Page, Pierre Castonguay, Fernande Chouinard et Pierre Girard.



NOTRE PÈRE...

Cette prière englobe tous les besoins de l'âme humaine en exil sur la terre. C'est ce qui en explique l'intérêt universel. D'ailleurs, son origine est divine; elle nous fut recommandée par le Christ, le fils unique du Père Eternel, qui est aussi le père de nos âmes.

Orpheline à 7 ans, épouse malheureuse à 20 ans, veuve à 30 ans, Marguerite d'Youville se voit privée des joies et du soutien que procure l'amour d'un père ou d'un mari. Elle trouve une compensation infiniment plus douce et plus réconfortante dans l'amour de la première personne de la Sainte Trinité, le Père Eternel. Elle lui confie tous ses espoirs et ses activités. Dès lors, sa charité pleine d'attentions ranime les courages et sa foi lumineuse rassure les inquiets et redonne l'espoir à tous.



Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada
 25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

 **André Huguet-Latour M.EI.**
 Entrepreneur Electricien
 Vente - Installation - Réparation
 aussi **RADIO - TELEVISION**
 Tél. 428-2791 Chénéville, P.Q.
 (Lac Simon)


BOWLING MAHEUX
 ST-ANDRE-AVELLIN
 Pierre Duquette & Émile Fournel, Props



MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE
 St-André Avellin Bureau Poste Val Quesnel
 TEL. 56
THEO. CHARRON


PEINTURES




Ubald Deschambault
Co-propriétaire

DESCHAMBAULT & PERRIER AUTOMOBILE

Voitures neuves et usagées

A QUALITE EGALE - NOUS DEFIONS TOUS LES PRIX

STATION FINA

Papineauville

427-5510



Gérard Perrier
Co-propriétaire

Au menu demain: de la baleine en boîte

Une grosse surprise attend peut-être les inspecteurs de viande du ministère de l'Agriculture du Canada.

C'est ce que laisse prévoir le projet de construction de la première usine pour la transformation et la mise en conserve de la viande de baleine et de phoque.

Une proposition dans ce sens a été faite au ministère du Nord canadien et des Ressources nationales, qui étudie le projet en collaboration avec le ministère des Pêcheries. L'usine serait située sur la rivière Tha-ane, près de l'endroit où le cours d'eau se déverse dans la baie d'Hudson.

Avant qu'une décision soit prise, cependant, il faudra attendre les résultats d'autres études, y compris un sondage en cours sur les possibilités de commercialisation ainsi que des études biologiques entreprises par le ministère des Pêcheries.

La Division de l'inspection des viandes, à la Direction de l'hygiène vétérinaire, a déjà donné son appui à la phase expérimentale du projet et consenti à mettre sur pied un service d'inspection.

La pêche à la baleine étant limitée par la brève saison d'été, la mise en conserve permettra aux Esquimaux de pouvoir compter sur des approvisionnements de cette viande durant le reste de l'année, expliquent les fonctionnaires du Nord canadien.

La grande variation dans les préférences alimentaires des peuplades esquimaudes suscite un problème.

Pour trouver une solution le Ministère a déjà mis en activité une petite usine-pilote produisant 20 variétés de conserves de viande de baleine et de phoque qui figurent au programme de commercialisation dans les Territoires du Nord-Ouest. Les produits comprennent de la viande non assaisonnée, des boulettes de viande avec sauce, ainsi que de la viande avec assaisonnements, tomates et oignons.

Si l'on donne suite au projet, le ministère du Nord canadien exploitera l'usine jusqu'à ce qu'elle puisse être confiée à une coopérative esquimaude.

On prévoit que la production annuelle de l'usine sera d'environ 150,000 livres de viande de baleine et 30,000 livres de viande de phoque.

Les Canadiens du «sud» auront peut-être aussi l'occasion de faire l'essai de ces produits.

Les Esquimaux seront les premiers servis et seuls les excédents seront écoulés ailleurs au Canada.



L'AUTOMOBILE TUE PLUS D'ENFANTS QUE LES MALADIES INFANTILES

"L'automobile tue plus d'enfants que les 10 principales maladies infantiles mises ensemble". C'est ce que déclarait récemment M. Lorenzo Dallaire, propagandiste du Service de Sécurité routière du Ministère des Transports et Communications, aux étudiants de l'École Normale Maurice-L. Duplessis.

M. Dallaire insista en disant que l'automobile était le pire fléau qui afflige l'humanité. Elle tue encore plus de monde que la guerre. Lors de la dernière guerre, 42,500 Canadiens environ périrent au front; depuis cette guerre, plus de 60,000 Canadiens sont morts, victimes d'accidents d'automobile.

"Si depuis quelques années, souligne le conférencier, on remarque une diminution de la mortalité causée par l'automobile, bien que le nombre des véhicules augmente sans cesse, c'est dû à l'effort constant qui est fait pour promouvoir la sécurité rou-

Chez les enfants, les tragédies de l'automobile sont encore plus fréquentes que chez les adultes, parce que ceux-ci sont insoucians du danger. Et ceci nous indique clairement la nécessité de l'enseignement de la sécurité routière, du code de la route, à tous les jeunes étudiants.

M. Dallaire raconta aux futurs professeurs comment certains pays d'Europe s'étaient organisés pour enseigner aux jeunes la sécurité routière en instituant le code de la route et la sécurité routière comme matière obligatoire à l'école. Il va sans dire que cette solution serait la meilleure à réaliser dans nos écoles du Québec.

Le conférencier qui était accompagné du Sergent Roger Fréchet, responsable des brigades scolaires, en profita pour louer le corps policier municipal en disant: "Vous avez ici à Trois-Rivières, un corps de policiers excellent, bien formé et bien dévoué à cette cause de la sécurité routière".

L'ENFANT doit être instruit sur les moyens dont chacun dispose pour se protéger contre les accidents, et connaître l'importance des principales règles à observer, notamment:

Il importe que les PARENTS préparent leurs enfants à faire face aux risques de la circulation moderne. Et cet enseignement doit toujours s'accompagner du bon exemple.

- Excepté le moment où il traverse, le piéton doit se tenir sur le trottoir;
- Ne jamais traverser en débouchant d'entre des véhicules arrêtés, ou en contournant le véhicule dont on vient de descendre;
- Pour ceux qui circulent à BICYCLETTE: Tenir toujours sa droite et rouler droit, et jamais contre la circulation;
- Après la tombée de la nuit, toute bicyclette doit être munie d'une bonne lumière à l'avant et d'un feu ou réflecteur rouge à l'arrière;
- Ne jamais transporter un autre passager sur un bicycle à une place.

Le "Code du Cycliste" édité par "Prudentia" contient des détails complets sur la circulation des cyclistes et peut être obtenu gratuitement en s'adressant au secrétariat de cet organisme.



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellan

HUILE A CHAUFFAGE

GASOLINE

Fernand Perron

Papineauville Qué.

SERVICE & INSTALLATION

Appelez :



BRULEURS & FOURNAISES

427-6292

LE COIN DES PETITS

SPECIALITE Lingerie d'enfants

413 rue Victoria

Tel.: 985-2681

Thurso

